



Motopompă RURIS MP 300XR





CUPRINS

1. Introducere	3
2. Instrucțiuni de siguranță	4
3. Prezentarea generală a utilajului	5
4. Date tehnice.....	6
5. Alimentarea cu combustibil și ulei	7
5.1 Alimentarea cu ulei.....	7
5.2 Alimentarea cu combustibil	7
6. Verificări pre-operare	7
6.1 Verificarea elementului de filtrare al filtrului de aer	7
6.2 Verificarea și umplerea motopompei cu apă de răcire	8
6.3 Conectarea racordului de alimentare cu apă	8
6.4 Conectarea racordului de evacuare a apei	9
7. Punerea în funcțiune.....	10
7.1 Pornirea	10
7.2 Operarea.....	11
7.3 Oprirea.....	11
8. Întreținerea.....	12
9. Depozitarea	15
10. Declarații de conformitate	17



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convingși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partener.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Prevederi de Siguranță



Vă rugăm să citiți acest manual de utilizare pentru a înțelege în detaliu conținutul produsului înainte de a-l utiliza. În caz contrar, se pot cauza vătămări corporale sau daune mecanice.

Înainte de a porni motorul, efectuați inspecțiile în conformitate cu procedurile descrise în inspecțiile prealabile pentru a evita accidentele și deteriorarea produsului dvs.

Pentru siguranța dvs., nu încercați niciodată să utilizați această motopompă de apă GEP (motor pe benzină) pentru a pompa lichide inflamabile sau corozive (cum ar fi benzina și acizii). De asemenea, mediile corozive, apa de mare, solvenții chimici, lichidele alcaline (cum ar fi benzina uzată, alcoolul și mierea) ar trebui să fie evitate.

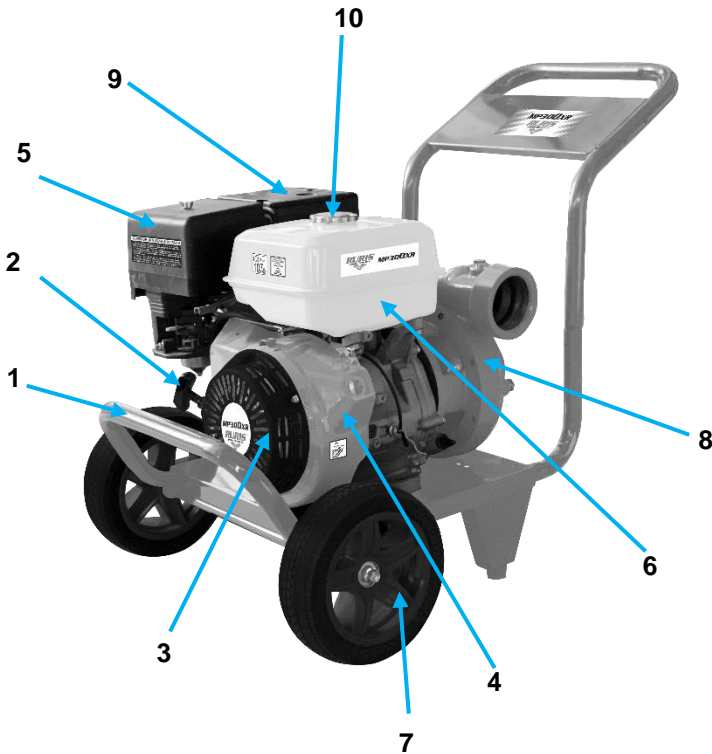
Puneți motopompa pe o suprafață solidă, fără denivelări, pentru a evita înclinarea sau răsturnarea acesteia, fapt ce ar duce la vărsarea de combustibil.

Pentru a evita pericolele de incendiu, asigurați o bună aerisire a pompei în timpul funcționării și păstrați o distanță de cel puțin 1 metru între produs și perete sau alte dispozitive. A se păstra la distanță de orice substanțe inflamabile.

Nu permiteți accesul copiilor și animalelor în zona de lucru, deoarece acest lucru poate spori șansele ca aceștia să sufere arsuri dacă intră în contact cu suprafețele fierbinți ale pieselor în mișcare.

Trebuie să știți cum să opriți rapid pompa de apă și să utilizați comenzile. Nu utilizați motopompa contrar regulilor de utilizare recomandate.

3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI



1. Cadru metalic
2. Mâner demaror
3. Demaror
4. Protecție motor
5. Filtru aer
6. Rezervor combustibil
7. Roți de transport
8. Corp pompă
9. Tobă eșapament
10. Bușon rezervor

4. DATE TEHNICE

Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere motor	13 CP
Capacitate cilindrică	389 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Pornire	Manuală
Combustibil	Benzină fără plumb
Capacitate rezervor	7.8 l
Capacitate baie ulei	1.1l
Consum mediu combustibil	250g/kW/h
Prindere furtun	3" (țoli)
Diametru turbină	208mm
Adâncime aspirație	8m
Refulare pe verticală	80m
Refulare pe orizontală	800m
Debit maxim	40m ³ /h
Greutate	59 kg



5. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

5.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioara acesteia.

Motopompa nu se livreaza cu ulei în motor.

Capacitate baie ulei motor 1,1 L

- Verificați dacă nivelul de ulei este corect, prin desfacerea bușonului (joja de ulei) situat pe carterul motor și observați dacă uleiul ajunge până la primul filet de sus, la partea superioară de umplere. Verificarea se realizează având motorul poziționat în plan orizontal.

5.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIONARE: Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

6. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

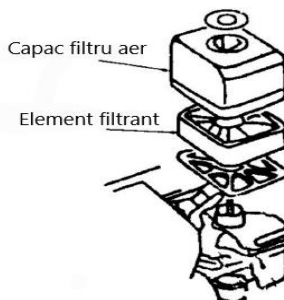
6.1 VERIFICAREA ELEMENTULUI DE FILTRARE AL FILTRULUI DE AER

Deșurubați piulița-fluture și detașați șaiba și capacul filtrului.

Verificați elementul de filtrare pentru a vedea dacă este prea murdar și curățați dacă este necesar.

ATENȚIE:

Nu porniți motorul fără filtrul de aer deoarece acest lucru poate accelera uzura motorului, dacă murdăria sau praful sunt aspirate în motor prin carburator.



6.2 VERIFICAREA ȘI UMLEREA MOTOPOMPEI CU APĂ DE RĂCIRE

Amorsarea

Amorsarea se va face prin umplerea completa a întregii coloane de absorbție prin orificiul de amorsare al pompei. După amorsare verificați dacă nivelul apei din pompa scade.

Verificați toate conectările de pe coloana de absorbție și clapeta de reținere a sorbului.

Pompa trebuie să fie umplută cu apă înainte de a fi pusă în funcțiune.

ATENȚIE: Nu încercați să porniți motopompa fără apă de răcire. O funcționare extinsă fără apă de răcire poate, de asemenea, să deterioreze etanșeitatea motopompei. Dacă pompa este găsită în stare de funcționare uscată, opriți motorul și alimentați-o cu apă când se răcește.

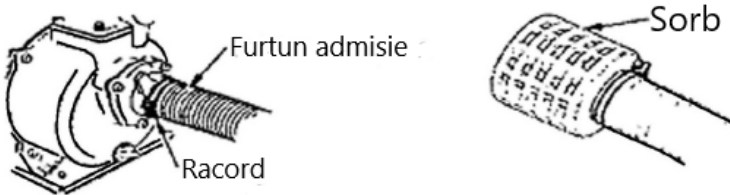
6.3 CONECTAREA RACORDULUI DE ALIMENTARE CU APĂ

Conectați racordul de admisie a apei cu un furtun, un conector și o clemă de prindere disponibile în comerț. Furtunul de admisie trebuie să fie o structură continuă, nepliabilă, cu o lungime nu mai mare decât cea necesară și trebuie plasat în apropierea sursei de

apă, astfel încât să se realizeze montarea motopompei la capătul furtunului cu conectorul furtunului după cum este indicat în imaginea de mai jos.

ATENȚIE! Înainte de a pompa apă, atașați filtrul la capătul furtunului pentru a filtra corpurile străine din apă, a căror prezență poate provoca înfundarea și deteriorarea roții cu palete.

NOTĂ: Conectorul furtunului și clema de prindere trebuie să fie bine fixate pentru a preveni infiltrarea aerului și reducerea puterii de aspirare. Un furtun slăbit va reduce performanțele pompei și puterea de auto-aspirare.



6.4 CONECTAREA RACORDULUI DE EVACUARE A APEI

Conectați racordul de evacuare a apei cu un furtun, un conector și colierul de strângere. Furtunurile cu diametrul mare sunt cele mai eficiente, în timp ce cele mici vor crește rezistența la curgere și vor reduce puterea de ieșire a motopompei.



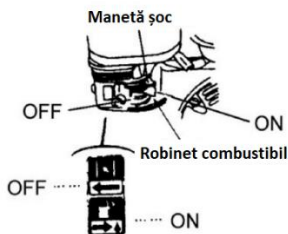
NOTĂ: Asigurați-vă că furtunul de prindere este bine fixat pentru a împiedica furtunul de evacuare să se desprindă în condiții de presiune ridicată a apei.

7. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

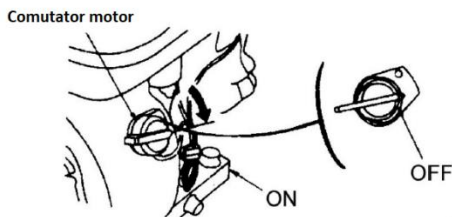
7.1 PORNIREA

- Poziționați robinetul de combustibil în poziția deschis
- Poziționați șocul în poziția închis

Șocul nu este necesar în momentul pornirii unui motor cald.

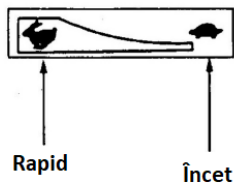
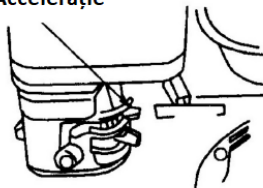


Poziționați comutatorul motorului în poziția ON

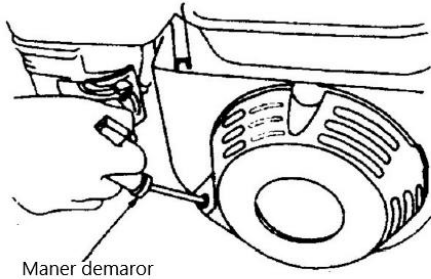


Rotiți ușor maneta de accelerație spre stânga.

Accelerație

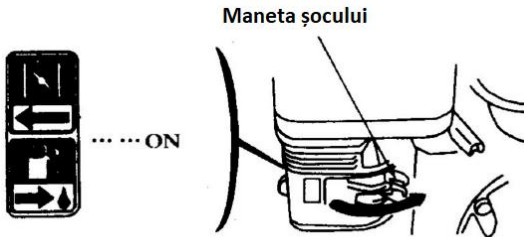


Trageți ușor în sus manerul demarorului până când opune rezistență și apoi trageți constant.



7.2 OPERAREA

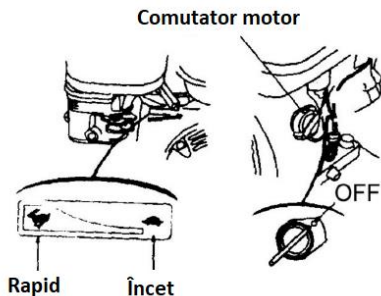
Eliberați progresiv șocul după ce motorul se încălzește.



Setați accelerația la rotațiile pe minut prestabilite.

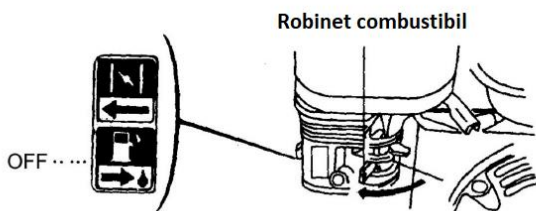
7.3 OPRIREA

1. Setați maneta de accelerație la capătul din dreapta.
2. Setați întrerupătorul motorului în poziția OFF.



3. Opriți robinetul de combustibil (setați poziția "OFF").

Pentru a opri motorul în caz de urgență, este suficient să poziționați comutatorul motorului în poziția OFF.



8. ÎNTREȚINEREA

Inspekțiile periodice și reglajele fine sunt pur și simplu indispensabile pentru menținerea funcționării motopompei de apă la performanțe ridicate, iar întreținerea regulată poate, de asemenea, prelungi durata de viață a motopompei. În tabelul de pe pagina următoare sunt furnizate intervalele la care trebuie efectuate lucrările de întreținere.

AVERTISMENT:

- Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere, asigurați-vă că ați oprit motorul. Dacă lucrarea de întreținere trebuie efectuată cu motorul în funcțiune, aceasta ar trebui să aibă loc într-un spațiu bine aerisit, deoarece gazele de eșapament conțin monoxid de carbon toxic care cauzează pierderea cunoștinței sau chiar decesul.

ATENȚIE:

- Utilizați întotdeauna piesele originale și instrumentele relevante furnizate împreună cu dispozitivul pentru a efectua lucrările de întreținere. Nerespectarea acestui principiu poate cauza deteriorarea motopompei.

Perioada normală de întreținere \ Element	De fiecare dată	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer					
Bujia			○		○*
Turbina					○*
Capacul carcasei pompei					○*
Admisie apă					○*

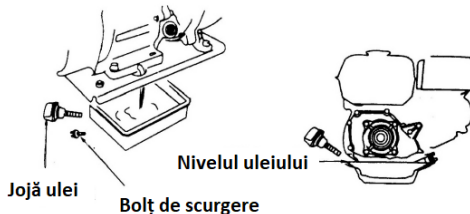
NOTĂ:

(1) Inspekția și întreținerea ar trebui să aibă loc mai frecvent dacă motopompa este utilizată într-un mediu murdar.

(2) Adresați-vă distribuitorilor autorizați pentru următoarele lucrări de inspekție și întreținere, cu excepția cazului în care, utilizatorul deține instrumentele relevante și abilitățile practice necesare. În cazul din urmă, consultați manualul de service.

Evacuarea uleiului se face ușor și rapid în timp ce motorul este cald.

1. Scoateți joja de ulei și șurubul de golire pentru a permite uleiului să se scurgă.
2. Înșurubați la loc șurubul de golire și strângeți-l.
3. Turnați ulei curat până când este atins nivelul dorit.



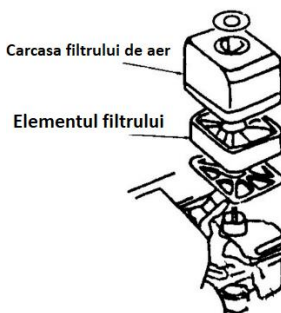
NOTĂ: Asigurați-vă că protejați mediul înconjurător atunci când înlocuiți uleiul de motor uzat. Vă recomandăm să colectați uleiul uzat într-un recipient pentru a fi dus la un depozit de eliminare a deșeurilor sau la un centru de reciclare a deșeurilor. Nu-l debarasați la gunoi și nu-l vărsați pe pământ.

1. Întreținerea filtrului de aer

Un filtru de aer murdar va lăsa mai puțin aer în carburator. Pentru a preveni defecțiunile carburatorului, asigurați-vă că întrețineți periodic filtrul de aer. Întreținerea mai frecventă a filtrului de aer va fi necesară dacă motopompa funcționează într-un mediu extrem de murdar.

NU curățați filtrul de aer cu un solvent, deoarece acesta poate deveni inflamabil sau chiar poate exploda în anumite circumstanțe.

ATENȚIE: Nu utilizați motopompa de apă fără un filtru de aer. Dacă murdăria sau praful sunt aspirate în motor, pot accelera uzura motorului.



- 1) Deșurubați piulița fluture și scoateți capacul filtrului de aer și elementul de filtrare.
- 2) Curățați elementul de filtrare cu detergent și lăsați-l să se usuce bine după curățare.
- 3) Scufundați elementul de filtrare în ulei curat și apoi stoarceți cantitatea excesivă de ulei.
- 4) Remontați atât elementul de filtrare, cât și filtrul de aer, la locul lor.

2. Întreținerea bujiei

Pentru a asigura funcționarea normală a motorului, bujia de aprindere trebuie să aibă un decalaj corect și să nu aibă depuneri de carbon.

Scoateți fișa bujiei.

Toba de eșapament poate fi fierbinte, aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament.

2) Verificați vizual bujia. Debarasați bujia dacă este evident uzată sau inelul izolator este rupt sau crăpat. Curățați bujia cu o perie de sarma înainte de a o monta la loc.

3) Verificați decalajul bujiei cu o leră.

Variați decalajul prin deplasarea electrodului lateral.

5) Decalaj normal bujie: 0.70~0.80mm.

6) Verificați inelul bujiei dacă este într-o stare bună. Înfiletați-l cu o cheie pentru bujii pentru a proteja filetul.



NOTĂ: Dacă instalați o bujie nouă, strângeți-o cu încă o jumătate de tura.

ATENȚIE:

- Asigurați-vă că bujia de aprindere este strânsă corespunzător. Strângerea necorespunzătoare poate cauza supraîncălzirea sau deteriorarea motorului. Nu utilizați niciodată bujii cu un interval de valori termice incorect.

9. DEPOZITAREA

ATENȚIE!

Pentru a evita producerea unui incendiu, lăsați motorul să se răcească înainte de a transporta sau depozita motopompa. Înainte de a transporta motopompa, poziționați robinetul de combustibil în poziția OFF și așezați corpul pompei la nivel pentru a preveni vărsarea combustibilului. Benzina vărsată sau vaporii de benzină se pot aprinde.

Luăți aminte și parcurgeți următorii pași înainte de a depozita motopompa pentru o perioadă mai lungă de timp:

Asigurați-vă că zona de depozitare este lipsită de umiditate sau praf.

1) Curățați motopompa.

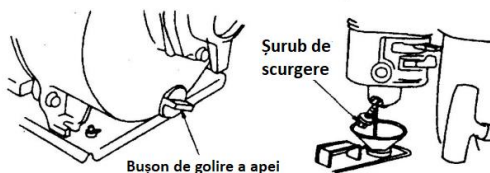
Înainte de depozitare, curățați motopompa aspirând apă curată sau, în caz contrar, roata cu palete se poate deteriora atunci când motopompa se pune din nou în funcțiune. După curățare, deșurubați dopul de evacuare a apei pentru a evacua apa din interiorul corpului motopompei pe cât de mult este posibil. Apoi înșurubați dopul de golire.

2) Evacuați combustibilul.

a. Opriți robinetul de combustibil (poziția OFF), deșurubați dopul de evacuare de la camera flotorului carburatorului pentru a evacua combustibilului din interiorul carburatorului și colectați benzina într-un recipient adecvat.

b. Rotiți robinetul de combustibil (poziția ON) și colectați benzina într-un recipient.

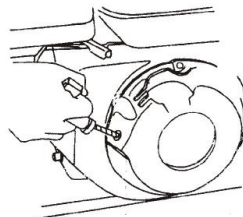
c. Înșurubați șurubul de evacuare a carburatorului.



4) Înlocuirea uleiului de motor.

5) Deșurubați bujia, turnați 10 ml de ulei curat în cilindru, rotiți motorul alternativ de mai multe ori pentru a permite distribuția uniformă a uleiului și apoi înșurubați bujia din nou.

6) Trageți în sus maneta de pornire până când se simte o rezistență. Opriți-vă din tras pentru o perioadă și trageți din nou până când marcajul triunghi de pe roata demarorului ajunge în colimație cu orificiul șurubului de la demaror (așa cum se arată în schița de mai jos). În această poziție, atât supapa de admisie cât și supapa de evacuare sunt închise pentru a preveni coroziunea din interiorul motorului.



7) Acoperiți motopompa pentru a împiedica pătrunderea prafului.

10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Cătălin – Director General

Persoană autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea mașinii: **MOTOPOMPA** realizeaza operatii de irigat si pompat lichide, masina propriu-zisa fiind componenta energetică, iar pompa centrifuga este echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOPOMPA

Tipul: MP

Model: 300XR

Motor: termic, benzina, 4 timpi

Putere: 13 CP

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, **în conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate, Standardul EN12733 – Mașini agricole și forestiere. Securitate, **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Cătălin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele Standarde și Directive Europene:

- SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
 - SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
 - SR EN 1050:2000 - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
 - SR EN 809+A1/2010 - Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de securitate
 - SR EN 12733/2009 - Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate
 - SR EN ISO 3744:2011 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
 - SR EN 14861+A1:2010 - Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate
 - **Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot în mediul exterior
 - **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
 - **Regulamentul UE 2016/1628** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare
- Alte Standarde sau specificații utilizate:
- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității



- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: T.B.M Co. LTD.
- Tipul: 188F
- Putere: 13 CP
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat: e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00
- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

Notă: documentația tehnică este deținută de producător.
Precizare: prezenta declarație este conformă cu originalul.
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Anul aplicării marjului CE: 2019.

Locul și data emiterii: Craiova, 13.11.2019

Nr. inreg. 1148/13.11.2019

Persoana autorizată și semnatura:

Stroe Marius Catalin
Director General al
SC Ruris Impex SRL

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE EC

Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr.10 , Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Cătălin – Director General

Persoana autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare
Producție

Descrierea mașinii: **MOTOPOMPA** realizeaza operatii de irigat si pompat lichide, masina propriu-zisa fiind componenta energetică, iar pompa centrifuga este echipamentul de lucru efectiv

Tipul: **MP300XR**

Putere: **13 CP**

Nivelul de zgomot: **107 dB** Nivel de putere acustica relanti: **107 dB(A)**

Nivelul de zgomot este certificat de INMA Bucuresti prin Buletin de incercare nr. 6/18.04.2019, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CEE si SR EN ISO 22868:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova în calitate de producator, **în conformitate cu Directiva 2000/14/CE, H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor precum și **Directiva 2006/42/CE, H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Cătălin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele Standarde și Directive Europene:

-**Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot în mediul exterior

-**SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-**SR EN 836+A4:2012** - Mașini pentru grădinarit. Cositori de gazon echipate cu motor

-**SR EN 809+A1/2010** - Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de securitate

-**SR EN ISO 3746:2009** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

Alte standarde sau specificații utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

Notă: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizari: prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării

Anul aplicării marcajului CE: 2019.

Locul și data emiterii: Craiova, 13.11.2019

Nr. înreg: 1049/13.11.2019

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Cătălin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink that reads "Stroe". To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text "CONSILIUL LOCAL CRAIOVA" at the top, "SC RURIS IMPEX SRL" in the center, and "CRAIOVA ROMANIA" at the bottom.